ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Premier Ministre et le Secrétaire d'Etat au Budget et à la Politique scientifique, le 9 janvier 1975, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant majoration du taux minimum de certaines pensions de retraite et de survie à charge du Trésor public", a donné le 29 janvier 1975 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 9e januari 1975 door de Eerste Minister en de Staatssecretaris voor Begroting en voor Wetenschapsbeleid verzocht hun van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot verhoging van het minimumbedrag van zekere rust- en overlevingspensioenen ten laste van de Openbare Schatkist", heeft de 29e januari 1975 het volgend advies gegeven :

INTITULE.

L'intitulé pourrait être rédigé comme suit :

"Projet d'arrêté royal augmentant les montants fixés par les articles 2 et 3 de la loi du 27 juillet 1962 établissant le taux minimum de certaines pensions de retraite et de survie à charge du Trésor public".

PREAMBULE.

Il suffit de viser au préambule les dispositions qui constituent le fondement légal du projet et les dispositions modifiées.

Il n'apparaît dès lors pas indispensable de faire référence à la loi du 21 juillet 1844, article 12, pas plus qu'à la loi du 3 avril 1962, à l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967, à la loi du 24 juin 1969, à l'arrêté royal du 24 octobre 1974.

Le texte suivant est proposé :

"Vu la loi du 27 juillet 1962 établissant le taux minimum de certaines pensions de retraite et de survie à charge du Trésor public, notamment les articles 2 et 3, modifiés par l'arrêté royal du 23 juillet 1974;".

.../...

DISPOSITIF.

Le texte suivant est proposé :

"Article 1er.-

A l'article 2 de la loi du 27 juillet 1962 établissant le taux minimum de certaines pensions de retraite et de survie à charge du Trésor public, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 2, les mots "1er janvier 1962" sont remplacés par les mots "1er janvier 1975";

2° au même alinéa, le tableau, modifié par l'arrêté royal du 23 juillet 1974, est remplacé par le suivant :

"I.
II. (comme au projet)".

Article 2.-

A l'article 3, alinéa 3, de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots "1er janvier 1962" sont remplacés par les mots "1er janvier 1975";

2° les montants de 7.439 et de 5.993 francs sont remplacés respectivement par les montants de 7.885 et de 6.352 francs.

Article 3.-

(comme au projet)".

OPSCHRIFT.

Het opschrift zou als volgt kunnen worden geredigeerd :

"Ontwerp van koninklijk besluit tot verhoging van de bedragen bepaald in de artikelen 2 en 3 van de wet van 27 juli 1962 tot vaststelling van het minimumbedrag van zekere rust- en overlevingspensioenen ten laste van de Openbare Schatkist".

AANHEF.

In de aanhef kan worden volstaan met te verwijzen naar de bepalingen die rechtsgrond voor het ontwerp opleveren en naar de gewijzigde bepalingen.

Het lijkt derhalve niet noodzakelijk te verwijzen naar de wet van 21 juli 1844, artikel 12, naar de wet van 3 april 1962, naar het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967, naar de wet van 24 juni 1969 en naar het koninklijk besluit van 24 oktober 1974.

Voorgesteld wordt :

"Gelet op de wet van 27 juli 1962 tot vaststelling van het minimumbedrag van zekere rust- en overlevingspensioenen ten laste van de Openbare Schatkist, inzonderheid op de bij het koninklijk besluit van 23 juli 1974 gewijzigde artikelen 2 en 3;".

.../...

ARTIKELEN.

Voorgesteld wordt :

"Artikel 1.-

In artikel 2 van de wet van 27 juli 1962 tot vaststelling van het minimumbedrag van zekere rust- en overlevingspensioenen ten laste van de Openbare Schatkist worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid wordt de datum "1 januari 1962" vervangen door "1 januari 1975";

2° in hetzelfde lid wordt de tabel, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 juli 1974, door de volgende vervangen :

"I. (zoals in het ontwerp)".
II.

Artikel 2.-

In artikel 3, derde lid, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de datum "1 januari 1962" wordt vervangen door "1 januari 1975";

2° de bedragen 7.439 frank en 5.993 frank worden onderscheidenlijk vervangen door de bedragen 7.885 frank en 6.352 frank.

Artikel 3.-

(zoals artikel 2 van het ontwerp)".

La chambre était composée de

Messieurs : J. MASQUELIN, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

H. ROUSSEAU, conseillers d'Etat,
J. van den BOSSCHE, staatsraden,

P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,

F. RIGAUX, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Madame : J. TRUYENS, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. van den BOSSCHE.

Le rapport a été présenté par M. E. DEBRA, premier auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. van den BOSSCHE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. E. DEBRA, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. TRUYENS.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. MASQUELIN.